

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

11. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 2 -των πρεσβυτέρων μοναχών
(11. Apadānaṭṭi-2 - Therāpadānaṭṭi)

54. Το κεφάλαιο για τον Κατσάγιανα (54. Kaccāyanavaggo)

[Tha Ap 533-542, PTS 2.464-2.488]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

11. Ιστορίες προηγούμενων ζώων 2 -των πρεσβυτέρων μοναχών

54. Το κεφάλαιο για τον Κατσάγιανα

1. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μαχακατσάγιανα

- 1.** «Ο Παντουμούτταρα ονόματι νικητής, χωρίς λαχτάρα, αήττητος, νικηφόρος· εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, εγέρθηκε ο οδηγός.
- 2.** Ο ήρωας με μάτια σαν πέταλα λωτού, με πρόσωπο αγνό σαν τη σελήνη· που μοιάζει με χρυσό βουνό, με λάμψη ίση με την ακτινοβολία του ήλιου.
- 3.** Γοητευτικός για τα μάτια των όντων, στολισμένος με εξαιρετικά χαρακτηριστικά· Πέρα από κάθε μονοπάτι λόγων, τιμημένος από ανθρώπους και αθανάτους.
- 4.** «Ο Αυτοφωτισμένος που φωτίζει τα όντα, ο κύριος του λόγου με γλυκιά φωνή· με συνεχή ροή συμπόνιας, με αυτοπεποίθηση στις συνελεύσεις.
- 5.** Διδάσκει τη γλυκιά Διδασκαλία, που περιέχει τις τέσσερις αλήθειες· ανασύρει τα έμβια όντα που είναι βυθισμένα στο βούρκο της αυταπάτης.
- 6.** «Τότε έχοντας γίνει μοναχικός περιπλανώμενος, ασκητής με κατοικία στα Ιμαλάια· πηγαίνοντας μέσω του ουρανού στον ανθρώπινο κόσμο, είδα τον νικητή.
- 7.** «Αφού πλησίασα κοντά του, άκουσα τη διδαχή της Διδασκαλίας· του γενναίου που εξυμνούσε τη μεγάλη αρετή του μαθητή.
- 8.** «Αυτό που ειπώθηκε συνοπτικά από εμένα, αναλυτικά διακηρύσσοντας· τη συνέλευση και εμένα ικανοποιεί, όπως αυτός ο Κατσαγιάνα.
- 9.** «Εγώ δεν βλέπω εδώ κάποιον άλλον, άλλον μαθητή· γι' αυτό αυτός είναι ο κορυφαίος στην κορυφή, έτσι να θυμάστε μοναχοί».
- 10.** «Τότε εγώ έκπληκτος αφού έγινα, αφού άκουσα λόγια ευχάριστα· στα Ιμαλάια αφού πήγα, αφού μάζεψα συλλογή λουλουδιών.
- 11.** «Αφού έδειξα ευσέβεια στο καταφύγιο του κόσμου, ευχήθηκα εκείνη τη θέση· Τότε, έχοντας γνωρίσει την κλίση μου, αυτός που εγκαταλείπει τη διαμάχη εξήγησε.
- 12.** «Δείτε αυτόν τον έξοχο σοφό, με δέρμα σαν καθαρό χρυσάφι· με τις τρίχες του ορθωμένες, με γεμάτους ώμους, ακλόνητο, που στέκεται με ενωμένες παλάμες.

- 13.** «Χαρούμενο, με πανέμορφα μάτια, με τόπο διαμονής την ομορφιά του Βούδα·
Γεννημένο από τη Διδασκαλία, με καρδιά μάθησης, που μοιάζει βρεγμένο με
αθανασία».
- 14.** «Αφού άκουσα την αρετή του Κατσάνα, ποθώντας εκείνη τη θέση στάθηκα·
στο μελλοντικό χρονικό διάστημα, του Γκόταμα του μεγάλου σοφού.
- 15.** «Κληρονόμος του στις διδασκαλίες, γνήσιος, δημιουργήμα της Διδασκαλίας·
Κατσάνα με το όνομα, θα γίνει μαθητής του Διδασκάλου.
- 16.** «Πολυμαθής, με μεγάλη σοφία, αυτός που γνωρίζει την πρόθεση, σοφέ·
θα επιτύχει εκείνη τη θέση, όπως αυτός δηλώθηκε από εμένα.
- 17.** «Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έκανα εκείνη την
πράξη τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς
τον Βούδα.
- 18.** «Δύο υπάρξεις περιπλανώμαι, τη θεϊκή και την ανθρώπινη·
άλλον προορισμό δεν πηγαίνω, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τον
Βούδα.
- 19.** «Σε δύο οικογένειες γεννιέμαι, στην πολεμική κάστα και στη βραχμανική·
σε χαμηλή οικογένεια δεν γεννιέμαι, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τον
Βούδα.
- 20.** «Και στην τελευταία ύπαρξη τώρα, γεννήθηκα στην πόλη Ουτζένι·
υπό τον άγριο Πατζότα, υποταγμένος στον αρχιερέα βραχμάνο.
- 21.** «Γιος του Τιρίτιβάτσα, λεπτός, που έφτασε στην πέρα όχθη των Βεδών·
και η μητέρα μου ονόματι Τσαντιμά, εγώ ο Κατσάνα με χρυσαφένιο δέρμα.
- 22.** «Σταλμένος από τον βασιλιά για να διερευνήσει τον Βούδα·
αφού είδα τον οδηγό, την πύλη της πόλης της απελευθέρωσης, τη
συσσώρευση αρετών.
- 23.** «Και αφού άκουσα τον άσπιλο λόγο, που στεγνώνει τη λάσπη των προορισμών·
Έφτασα το αθάνατο, το γαλήνιο, μαζί με τους υπόλοιπους επτά.
- 24.** «Αυτός που γνωρίζει την πρόθεση γεννήθηκε, του Καλότυχου ο μεγαλόνους·
τοποθετημένος στην υψηλότερη θέση, και με πλήρως εκπληρωμένη επιθυμία.
- 25.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί, όλες οι υπάρξεις έχουν ξεριζωθεί·
Όπως ελέφαντας αφού έκοψα τον δεσμό, διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 26.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου, κοντά στον Βούδα·
«Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου, κοντά στον Βούδα· οι τρεις αληθινές
γνώσεις έχουν επιτευχθεί, η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 27.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις·

οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματοποιεί, η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσιμος πρεσβύτερος μοναχός Μαχακατσάγιανα αυτούς τους στίχους

Έτσι είπε.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μαχακατσάγιανα, πρώτη.

2. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Βάκκαλι

- 28.** «Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, εγέρθηκε ο οδηγός·
Ανομανάμα ονόματι ο απεριόριστος, με το όνομα Παντουμούτταρα.
- 29.** «Με πρόσωπο σαν λωτό, με δέρμα καθαρό και ωραίο σαν λωτό·
αλέκιστος από τον κόσμο, όπως ο λωτός από το νερό.
- 30.** «Ο ήρωας με μάτια σαν πέταλα λωτού, αγαπητός όπως ο λωτός·
σαν το άρωμα του υπέρτατου λωτού, για αυτό αυτός είναι ο
Παντουμούτταρα.
- 31.** «Ο πρώτος του κόσμου και χωρίς αλαζονεία, σαν μάτια για τους τυφλούς·
Με γαλήνια συμπεριφορά, θησαυρός αρετών, ωκεανός συμπόνιας και σοφίας.
- 32.** «Αυτός κάποτε ο μεγάλος ήρωας, τιμημένος από θεούς Βράχμα, τιτάνες και
θεούς·
Ανάμεσα στο πλήθος γεμάτο θεούς και ανθρώπους, ο ύψιστος νικητής.
- 33.** «Με ευωδιαστό πρόσωπο, και με γλυκιά φωνή·
Ευχαριστώντας όλη τη συνέλευση, επαίνεσε τον δικό του μαθητή.
- 34.** «Αφοσιωμένος στην πίστη, με καλή διάνοια, λαχταρώντας να με δει·
δεν υπάρχει άλλος τέτοιος, όπως αυτός ο μοναχός Βάκκαλι.
- 35.** «Τότε εγώ στη Χαμσαβατί, στην πόλη γιος βραχμάνου·
Αφού έγινα και αφού άκουσα εκείνα τα λόγια, εκείνη τη θέση επιθύμησα.
- 36.** «Αφού προσκάλεσα εκείνον τον άσπιλο Τατχάγκατα μαζί με τους μαθητές του·
Αφού τον τάισα για επτά ημέρες, τον σκέπασα τότε με υφάσματα.
- 37.** Αφού υποκλίθηκα με το κεφάλι μου σε αυτόν, στον ωκεανό των άπειρων
αρετών·
βυθισμένος, γεμάτος χαρά, είπα αυτά τα λόγια.
- 38.** «Αυτός που εγκωμιάστηκε από σένα, επτά κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα,
σοφέ·
ο μοναχός κορυφαίος μεταξύ των πιστών, τέτοιος είμαι εγώ, σοφέ».
- 39.** Όταν αυτό ειπώθηκε, ο μεγάλος ήρωας, αυτός με την ανεμπόδιστη ενόραση·
εξέφρασε αυτά τα λόγια στη συνέλευση, ο μεγάλος σοφός.
- 40.** «Δείτε αυτόν τον νεαρό βραχμάνο, ντυμένο με λαμπερό κίτρινο ένδυμα·

Με μέλη στολισμένα με χρυσά κοσμήματα, που γοητεύει τα μάτια και τον νου των ανθρώπων.

- 41.** «Αυτός στο μελλοντικό χρονικό διάστημα, του Γκόταμα του μεγάλου σοφού· Ο κορυφαίος από αυτούς που είναι αφοσιωμένοι στην πίστη, αυτός ο μαθητής θα γίνει.
- 42.** «Είτε έχω γίνει θεός είτε άνθρωπος, απαλλαγμένος από κάθε ταλαιπωρία· περιτριγυρισμένος από κάθε απόλαυση, θα περιπλανηθώ ευτυχισμένος.
- 43.** «Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, καταγόμενος από τη γενιά του Οκκάκα· Γκόταμα θα ονομάζεται το σόι του, Διδάσκαλος στον κόσμο θα γίνει.
- 44.** «Κληρονόμος του στις διδασκαλίες, γνήσιος, δημιούργημα της Διδασκαλίας· Βάκκαλι με το όνομα, θα γίνει μαθητής του Διδασκάλου».
- 45.** «Με εκείνη την εξαιρετική πράξη, και με τις βουλητικές ευχές· Αφού εγκατέλειψα το ανθρώπινο σώμα, πήγα στον ουρανό των Τριάντα Τριών.
- 46.** «Έχοντας γίνει ευτυχισμένος παντού, περιπλανώμενος στην ύπαρξη και τη μη-ύπαρξη· στη Σαβάτθι στην πόλη γεννήθηκα, σε κάποια οικογένεια εγώ.
- 47.** «Εμένα τον τρυφερό σαν βούτυρο, απαλό σαν φρεσκοφυτρωμένο φύλλο· Βρέφος ξαπλωμένο ανάσκελα, τρομοκρατημένα από φόβο δαίμονα.
- 48.** Στα πόδια του μεγάλου σοφού, με ξάπλωσαν με θλιμμένο νου· αυτόν σου δίνουμε, προστάτη, γίνε καταφύγιο, οδηγέ.
- 49.** «Τότε εκείνος με δέχτηκε, ο σοφός, καταφύγιο των φοβισμένων· με χέρι διχτυωτό, σημαδεμένο με τροχό, απαλό και τρυφερό.
- 50.** «Από τότε και μετά εγώ, από αυτόν που δεν χρειάζεται προστασία προστατεύτηκα· Από κάθε έχθρα απελευθερωμένος, με ευτυχία αναπτύχθηκα.
- 51.** «Χωρισμένος από τον Καλότυχο, αηδιάζω για μια στιγμή· επτά ετών στην ηλικία, αναχώρησα στην άστεγη ζωή.
- 52.** «Γεννημένη από όλες τις τελειότητες, με μάτια γαλάζια, άριστη· Μορφή γεμάτη με κάθε ομορφιά, ανικανοποίητος ζω εγώ.
- 53.** «Έχοντας γνωρίσει την τέρψη μου στη μορφή του Βούδα, τότε ο νικητής με προέτρεψε· 'Αρκετά, Βάκκαλι, τι τέρπεσαι στη μορφή, που ευχαριστεί τους αδαείς;
- 54.** «Όποιος πράγματι βλέπει την Άριστη Διδασκαλία, αυτός ο σοφός βλέπει εμένα· Μη βλέποντας την Άριστη Διδασκαλία, ακόμα κι αν με βλέπει, δεν με βλέπει.

- 55.** «Το σώμα έχει ατελείωτους κινδύνους, όμοιο με δηλητηριώδες δέντρο· Κατοικία όλων των ασθενειών, σωρός υπαρξιακού πόνου ολόκληρος.
- 56.** «Αποστασιοποιούμενος τότε από την ύλη, την έγερση και την παρακμή των συναθροισμάτων·
Δες τις ακαθαρσίες, με ευτυχία στο τέλος θα φτάσει».
- 57.** «Έτσι καθοδηγημένος από αυτόν, τον οδηγό που αναζητά την ωφέλεια·
Ανεβαίνοντας στο Γκιτζτζακούτα, διαλογίζομαι στην ορεινή χαράδρα.
- 58.** «Στεκόμενος στους πρόποδες του βουνού, με παρηγόρησε ο μεγάλος σοφός·
'Βακκαλί' είπε ο νικητής, ακούγοντας αυτό χάρηκα εγώ.
- 59.** «Πήδηξα στην πλαγιά του βράχου, πολλές εκατοντάδες αναστήματα βαθιά·
τότε με τη δύναμη του Βούδα, με ευκολία στη γη έφτασα.
- 60.** «Και πάλι διδάσκει τη Διδασκαλία, την έγερση και την παρακμή των
συναθροισμάτων·
γνωρίζοντας αυτή τη Διδασκαλία εγώ, έφτασα στην Αξιότητα.
- 61.** «Στη μέση της μεγάλης συνέλευσης, τότε εμένα αυτός που έφτασε στο τέλος
της συμπεριφοράς·
ο μεγαλοδιάνοος με διακήρυξε κορυφαίο αυτών που είναι αφοσιωμένοι στην
πίστη.
- 62.** «Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έκανα εκείνη την
πράξη τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς
τον Βούδα.
- 63.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές
διαφθορές.
- 64.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί.
- 65.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Βάκκαλι αυτούς τους στίχους

Έτσι είπε.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Βάκκαλι, δεύτερη.

3. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μαχακαπίνια

- 66.** «Ο Παντουμούτταρα ονόματι νικητής, που έφτασε στην πέρα όχθη όλων των
φαινομένων·
ανατέλλοντας στον αχανή ουρανό, σαν τον ήλιο στο φθινοπωρινό στερέωμα.
- 67.** Με τη λάμψη των λόγων του, αφυπνίζει τα λωτούς εκείνους που χρειάζονται

καθοδήγηση·

Στεγνώνει τη λάσπη των νοητικών μολύνσεων, ο οδηγός, με τις ακτίνες της σοφίας του.

- 68.** «Καταστρέφει τη δόξα των ετερόδοξων, όπως ο ήλιος τη λάμψη των πυγολαμπίδων·
φανερώνει τη λάμψη της αλήθειας και του νοήματος, όπως ο ήλιος τα κοσμήματα.
- 69.** «Ωκεανός αρετών για το μέλλον, όπως η θάλασσα για τα πολύτιμα αντικείμενα·
Όπως ο Παζούνα στα πλάσματα, βρέχει με το σύννεφο της Διδασκαλίας.
- 70.** «Δικαστής τότε ήμουν, στην πόλη που ονομαζόταν Χάμσα·
αφού πλησίασα άκουσα τη Διδασκαλία, αυτού με το όνομα του υψίστου λωτού.
- 71.** «Του νουθετητή των μοναχών, του μαθητή που έχει εκπληρώσει το καθήκον του·
αυτού που φανερώνει την αρετή, αυτού που ευχαριστεί τον νου μου.
- 72.** «Αφού άκουσα ικανοποιημένος, χαρούμενος, αφού προσκάλεσα τον Τατχάγκατα·
Αφού τον τάισα μαζί με τους μαθητές του, ευχήθηκα εκείνη τη θέση.
- 73.** «Τότε, με βάδισμα όμοιο με κύκνου, με φωνή σαν κύκνου και τυμπάνου·
Δείτε αυτόν τον πρωθυπουργό, τον έμπειρο στην κρίση.
- 74.** «Έπεσε στα πόδια μου, με ορθωμένες τρίχες·
με χρώμα σύννεφου, με γεμάτους ώμους, με γαλήνια μάτια και πρόσωπο.
- 75.** «Με μεγάλη συνοδεία, αρμόζουσα σε βασιλιά, μεγάλης φήμης·
αυτός επιθυμεί τη θέση εκείνου που έχει εκπληρώσει το καθήκον του, με διάθεση αλτρουιστικής χαράς.
- 76.** «Με αυτή την προσκύνηση, με τη γενναιοδωρία και με τις ευχές·
εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, δεν επαναγεννιέται σε κακότυχο κόσμο.
- 77.** «Μεταξύ των θεών θεϊκή ευημερία, μεταξύ των ανθρώπων μεγαλοπρέπεια·
Αφού βιώσει με το υπόλοιπο, θα επιτύχει το Νιμπάνα.
- 78.** «Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, καταγόμενος από τη γενιά του Οκκάκα·
Γκόταμα θα ονομάζεται το σόι του, Διδάσκαλος στον κόσμο θα γίνει.
- 79.** «Κληρονόμος του στις διδασκαλίες, γνήσιος, δημιουργήμα της Διδασκαλίας·
Καππίνα με το όνομα, θα γίνει μαθητής του Διδασκάλου».
- 80.** Από αυτό εγώ αφού έκανα καλή τιμή στη Διδαχή του Νικητή·
αφού εγκατέλειψα το ανθρώπινο σώμα, πήγα στον κόσμο των Τουσίτα.

- 81.** «Αφού καθοδήγησα εκατοντάδες βασίλεια θεών και ανθρώπων·
γεννήθηκα κοντά στη Μπαράνασι, σε οικογένεια υφαντών.
- 82.** «Με χίλια άτομα συνοδεία, με τη σύζυγό μου εγώ·
πεντακόσιους Ατομικά Φωτισμένους υπηρέτησα.
- 83.** «Αφού τους τάισα για τρεις μήνες, τους σκέπασα με τους τρεις χιτώνες·
Αφού πεθάναμε από εκεί, όλοι εμείς, γίναμε κάτοικοι των Τριάντα Τριών.
- 84.** Πάλι όλοι σε ανθρώπινη κατάσταση, ήρθαμε αφού πεθάναμε από εκεί·
Στην πόλη Κουκκούτα γεννηθήκαμε, με θέα στα Ιμαλάια.
- 85.** «Καππίνα ονομαζόμουν, γιος βασιλιά με μεγάλη φήμη·
οι υπόλοιποι γεννημένοι σε οικογένειες υπουργών, μόνο εμένα περικύκλωσαν.
- 86.** «Την ευτυχία μεγάλης βασιλείας έφτασα, πλήρης κάθε επιθυμητής ευημερίας·
Από εμπόρους διηγημένη, την εμφάνιση του Βούδα εγώ άκουσα.
- 87.** «Ο Βούδας στον κόσμο γεννήθηκε, ασύγκριτος, μοναδικό άτομο·
Αυτός φανερώνει την Άριστη Διδασκαλία, το αθάνατο, την ύψιστη ευτυχία.
- 88.** «Καλά ζευγμένοι οι μαθητές του, και καλά απαλλαγμένοι χωρίς νοητικές
διαφθορές»·
Ακούγοντας τα καλά λόγια τους, τιμώντας τους εμπόρους.
- 89.** «Αφού εγκατέλειψα τη βασιλεία, εγώ ο σύμβουλος, έφυγα αφοσιωμένος στον
Βούδα·
αφού είδα τον ποταμό με τη μεγάλη ορμή, γεμάτο μέχρι το χείλος.
- 90.** «Χωρίς εδραίωση, χωρίς στήριγμα, δύσκολη να διαβεί, με γρήγορο ρεύμα·
ενθουσιούμενος την αρετή του Βούδα, με ασφάλεια την ξεπέρασα.
- 91.** «'Αν ο Βούδας έχει διαβεί το ρεύμα της ύπαρξης, αυτός που έφτασε στο τέλος
του κόσμου, ο γνώστης·
με αυτή την αληθινή ομιλία, η πορεία μου ας εκπληρωθεί.
- 92.** «'Αν υπάρχει οδός προς την ειρήνη, και η απελευθέρωση είναι αιώνια ευτυχία·
με αυτή την αληθινή ομιλία, η πορεία μου ας εκπληρωθεί.
- 93.** «Αν η Κοινότητα έχει διασχίσει την έρημο, ανυπέρβλητο πεδίο αξιέπαινων
πράξεων·
με αυτή την αληθινή ομιλία, η πορεία μου ας εκπληρωθεί».
- 94.** «Μόλις έγινε η υπόσχεση αλήθειας, το νερό υποχώρησε από τον δρόμο·
Από εκεί με ευτυχία πέρασα, στην ευχάριστη όχθη του ποταμού.
- 95.** «Είδα τον Βούδα καθισμένο, σαν τον ανατέλλοντα ήλιο·
λαμπερό σαν χρυσό βουνό, φωτεινό σαν δέντρο λαμπάδας.
- 96.** «Σαν το φεγγάρι μαζί με τα άστρα, περιστοιχισμένο από μαθητές·
σαν τον Βασάβα που βρέχει, ανάμεσα στα νερά της διδασκαλίας.

- 97.** «Αφού προσκύνησα μαζί με τον υπουργό, κάθισα στο πλάι· τότε, γνωρίζοντας την κλίση μας, ο Βούδας δίδαξε τη Διδασκαλία.
- 98.** «Ακούγοντας τη Διδασκαλία την άσπιλη, είπαμε εμείς στον νικητή· "Δώσε την αναχώρηση, μεγάλε ήρωα, αποστρεφόμεστε εμείς την ύπαρξη"».
- 99.** «"Καλά διδαγμένη, μοναχοί, είναι η Διδασκαλία, για να τερματίσετε τον πόνο· Ασκεείτε την άγια ζωή", είπε ο έβδομος σοφός.
- 100.** «Μαζί με τα λόγια, όλοι εμείς, φορώντας τη στολή μοναχού· Χειροτονηθήκαμε πλήρως, και εισήλθαμε στο ρεύμα στη Διδαχή.
- 101.** «Μετά στο Τζεταβάνα πηγαίνοντας, με καθοδήγησε ο καθοδηγητής· καθοδηγημένος από τον Νικητή εγώ, έφτασα στην Αξιότητα.
- 102.** «Τότε χιλιάδες μοναχούς, καθοδήγησα εγώ τότε· αυτοί που ακολούθησαν την καθοδήγησή μου, κι αυτοί ήταν χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 103.** «Ο νικητής ικανοποιημένος με αυτήν την αρετή, με τοποθέτησε στην υψηλότερη θέση· ο κορυφαίος νουθετητής γυναικών μοναχών, ο Καππίνα, μεταξύ του πλήθους».
- 104.** «Η πράξη που έγινε σε εκατό χιλιάδες, μου έδειξε τον καρπό της εδώ· καλά απελευθερωμένος σαν η ορμή του βέλους, έκαψα τις νοητικές μολύνσεις μου.
- 105.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 106.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 107.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Μαχακαππίνα είπε αυτούς τους στίχους.

Έτσι είπε.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μαχακαππίνα, τρίτη.

4. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ντάμπαμαλλαπούττα

- 108.** «Ο Παντουμούτταρα ονόματι νικητής, ο γνώστης όλου του κόσμου, ο σοφός· εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, εγέρθηκε ο έχων όραση.
- 109.** «Νουθετητής, διδάσκαλος, σωτήρας όλων των όντων· επιδέξιος στη διδασκαλία ο Βούδας, οδήγησε πολύ κόσμο στην άλλη όχθη.
- 110.** «Ο συμπονετικός, ο γεμάτος συμπόνια, αυτός που αναζητά το καλό όλων των όντων·

όλους τους αιρετικούς που έφτασαν, τους εδραίωσε στις πέντε ηθικές αρχές.

- 111.** «Έτσι ήταν χωρίς αναταραχή, και άδαιο από αιρετικούς·
Κοσμημένο με Άξιους, κυρίαρχους, σταθερούς.
- 112.** «Πενήντα οκτώ πήχεις ψηλός, ανατέλλει αυτός ο μεγάλος σοφός·
λαμπερός σαν χρυσή φλόγα, με τα τριάντα δύο εξαιρετα χαρακτηριστικά.
- 113.** «Εκατό χιλιάδες χρόνια, η ζωή υπάρχει τόσο·
τόσο παραμένοντας αυτός, οδήγησε πολύ κόσμο στην άλλη όχθη.
- 114.** «Τότε εγώ στη Χαμσαβατί, γιος εμπόρου με μεγάλη φήμη·
αφού πλησίασα το φως του κόσμου, άκουσα τη διδαχή της Διδασκαλίας.
- 115.** «Καταλύματα για τους μοναχούς, ετοιμάζοντας μαζί με τους μαθητές του·
Ακούγοντας τα λόγια αυτού που διακηρύττει, χάρηκα εγώ.
- 116.** «Αφού εκτέλεσα αξιέπαινες πράξεις σε αυτόν τον μεγάλο σοφό μαζί με την
Κοινότητά του·
αφού υποκλίθηκα με το κεφάλι μου στα πόδια του, ευχήθηκα εκείνη τη θέση.
- 117.** «Τότε είπε αυτός ο μεγάλος ήρωας, διακηρύσσοντας την πράξη μου·
'Αυτός που έθρεψε τον οδηγό του κόσμου μαζί με την Κοινότητα, για επτά
ημέρες.
- 118.** «Αυτός με μάτια σαν πέταλα λωτού, με ώμους λιονταριού, με δέρμα
χρυσασφένιο·
έπεσε στα πόδια μου, ποθώντας την ύψιστη θέση.
- 119.** «Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, καταγόμενος από τη
γενιά του Οκκάκα·
Γκόταμα θα ονομάζεται το σόι του, Διδάσκαλος στον κόσμο θα γίνει.
- 120.** «Ο μαθητής εκείνου του Βούδα, Ντάμπα ονόματι γνωστός·
επιμελητής καταλυμάτων, κορυφαίος θα είναι αυτός τότε».
- 121.** «Με αυτή την καλή πράξη, και με τις βουλητικές ευχές·
Αφού εγκατέλειψα το ανθρώπινο σώμα, πήγα στον ουρανό των Τριάντα Τριών.
- 122.** «Τριακόσιες φορές, βασιλεία μεταξύ των θεών άσκησα·
πεντακόσιες φορές, ήμουν παγκόσμιος μονάρχης.
- 123.** «Βασιλεία μιας περιοχής εκτεταμένη, αναρίθμητη στην καταμέτρηση·
παντού ευτυχισμένος ήμουν, χάρη σε εκείνη την πράξη.
- 124.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, ο Βιπασσί ονόματι οδηγός·
εγέρθηκε με γοητευτική εμφάνιση, αυτός που ενοράει όλα τα φαινόμενα.
- 125.** «Με κακόβουλο νου κατηγορήσα, τον μαθητή αυτού του ακλόνητου·
αυτόν που έχει εξαλείψει όλες τις νοητικές διαφθορές, ενώ συνειδητοποιούσα
ότι είναι αγνός.

- 126.** Σε εκείνου ακριβώς του ήρωα μεταξύ ανθρώπων, στους μαθητές, τους μεγάλους σοφούς·
αφού πήρα ψηφοδέλτιο, τους πρόσφερα ρύζι με γάλα.
- 127.** «Σε αυτόν τον ευλογημένο κοσμικό κύκλο, συγγενής του Βράχμα με μεγάλη φήμη·
Κασσάπα ονόματι το σόι του, εγέρθηκε ο άριστος μεταξύ των ομιλητών.
- 128.** «Αφού φώτισε τη Διδαχή, υπερβαίνοντας τους ψευδοδιδασκάλους·
αφού εκπαίδευσε αυτούς που χρειάζονταν καθοδήγηση, κατασβέστηκε αυτός μαζί με τους μαθητές του.
- 129.** «Όταν ο προστάτης κατασβέστηκε μαζί με τους μαθητές του, όταν η Διδαχή έφτασε στο τέλος της·
οι θεοί θρήνησαν συγκλονισμένοι, με λυμένα μαλλιά και κλαμένα πρόσωπα.
- 130.** «Θα επιτύχει το Νιμπάνα ο οφθαλμός της Διδασκαλίας, δεν θα δούμε την καλοτράφηκη·
Δεν θα ακούσουμε την Άριστη Διδασκαλία, αχ, η έλλειψη αξιέπαινων πράξεών μας.
- 131.** «Τότε αυτή η γη ολόκληρη, η ακίνητη, σείστηκε·
Και ο ωκεανός σαν θλιμμένος, αντήχησε θρηνητική φωνή.
- 132.** «Τύμπανα στις τέσσερις κατευθύνσεις, αντήχησαν από μη-ανθρώπους·
Κεραυνοί από παντού, έπεσαν φέρνοντας φόβο.
- 133.** Πυρσοί έπεσαν από τον ουρανό, και κομήτης φαίνεται·
Καπνώδεις στρόβιλοι φλογών, και τα ελάφια ούρλιαξαν θρηνητικά.
- 134.** «Αφού είδαμε την τρομερή έγερση, που προμήνυε την εξαφάνιση της Διδαχής·
συγκλονισμένοι επτά μοναχοί, σκεφτήκαμε εμείς τότε.
- 135.** «Χωρίς τη Διδαχή για μας, αρκετά με τη ζωή για μας·
Αφού μπορούμε στο μεγάλο δάσος, ας αφοσιωθούμε στη Διδαχή του Νικητή.
- 136.** «Είδαμε τότε στο δάσος, υψωμένο τον έξοχο βράχο·
Ανεβαίνοντας σε αυτόν με σκάλα, ρίξαμε κάτω τη σκάλα.
- 137.** «Τότε μας προέτρεψε ο πρεσβύτερος μοναχός, η εμφάνιση Βούδα είναι πολύ δυσεύρετη·
η πίστη που αποκτήθηκε είναι εξαιρετικά δυσεύρετη, και η Διδαχή απομένει για λίγο.
- 138.** Αυτοί που άφησαν τη στιγμή να περάσει πέφτουν, στον απέραντο ωκεανό της δυστυχίας·
για αυτό το λόγο πρέπει να γίνει προσπάθεια, όσο διαρκεί η διδασκαλία του σοφού.
- 139.** «Άξιος ήταν εκείνος ο πρεσβύτερος μοναχός, μη-επιστρέφων ο ακόλουθός

του·

με καλή ηθική διαγωγή οι υπόλοιποι αφοσιωμένοι, στον κόσμο των θεών πήγαμε.

- 140.** «Κατασβεσμένος, αυτός που έχει διαβεί την περιπλάνηση, και ένας στην αγνή διαμονή·
εγώ και ο Πακκουσάτι, ο Σαμπχίγια και ο Μπαχίγια ομοίως.
- 141.** «Ο Κουμαρακασσάπα και εμείς, που πηγαίναμε εδώ κι εκεί·
απελευθερωμένοι από τα δεσμά της περιπλάνησης στον κύκλο των επαναγεννήσεων, ευσπλαχνισμένοι από τον Γκοτάμα.
- 142.** «Στους Μάλλα, στην Κουσινάρα, γεννήθηκα ενώ ήμουν μνήμων ακόμα στη μήτρα·
η μητέρα πέθανε και ανέβηκε στην πυρά, από εκεί έπεσα εγώ.
- 143.** »Έπεσα σε σωρό από χόρτα, από τότε ως Ντάμπα έγινα γνωστός·
με τη δύναμη της άγιας ζωής εγώ, απελευθερώθηκα επτά ετών.
- 144.** «Με τη δύναμη του γάλακτος και του ρυζιού, προσήλθα με τους πέντε παράγοντες·
Με τη συκοφαντία αυτού που έχει εξαλείψει τις νοητικές διαφθορές,
κατηγορήθηκα πολύ από τους κακούς.
- 145.** «Και τις αξιέπαινες πράξεις και τις κακές, τις έχω υπερβεί τώρα εγώ·
αφού έφτασα στην υπέρτατη ειρήνη, διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές».
- 146.** «Ετοίμασα κατάλυμα, αφού έκανα να χαρεί την καλοτράφηκη·
Ο νικητής ικανοποιημένος με αυτήν την αρετή, με τοποθέτησε στην υψηλότερη θέση.
- 147.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 148.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 149.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Νταμπαμαλλαπούττα είπε αυτούς τους στίχους.

Έτσι είπε.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Νταμπαμαλλαπούττα, τέταρτη.

5. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κουμαρακασσάπα

- 150.** «Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, εγέρθηκε ο οδηγός·
ο ήρωας για την ευημερία όλου του κόσμου, αυτός με το όνομα Παντουμούτταρα.

- 151.** «Τότε εγώ ήμουν βραχμάνος, φημισμένος που έφτασε στην πέρα όχθη των Βεδών·
περιφερόμενος για ημερήσια διαμονή, είδα τον οδηγό του κόσμου.
- 152.** «Διακηρύττοντας τις τέσσερις αλήθειες, αφυπνίζοντας τον κόσμο μαζί με
τους θεούς·
τον κορυφαίο των ποικίλων ομιλητών, επαινώντας μεταξύ του πλήθους.
- 153.** «Τότε με χαρούμενη συνείδηση, αφού προσκάλεσα τον Τατχάγκατα·
αφού στόλισα το περίπτερο με ρούχα ποικιλόχρωμα.
- 154.** «Φωτισμένο με διάφορα πολύτιμα αντικείμενα, μαζί με την Κοινότητα τον
τάισα εκεί·
αφού τον τάισα για επτά ημέρες, με τροφή από διάφορες εκλεκτές γεύσεις.
- 155.** «Με λουλούδια από διάφορα χρώματα, αφού τίμησα αυτόν μαζί με τους
μαθητές του·
αφού υποκλίθηκα στα πόδια του, ποθούσα εγώ εκείνη τη θέση.
- 156.** «Τότε ο έξοχος σοφός είπε, αυτός που έχει ως μόνη κατοικία τη συμπόνια·
«Δείτε αυτόν τον έξοχο δις-γεννημένο, με πρόσωπο και μάτια σαν λωτό.
- 157.** «Γεμάτο χαρά και αγαλλίαση, με ορθωμένες τρίχες·
Με πλατιά μάτια γεμάτα γέλιο, λαχταρώντας τη διδασκαλία μου.
- 158.** «Έπεσε στα πόδια μου, με ένα ρούχο, με ευχαριστημένο νου·
αυτός επιθυμεί εκείνη τη θέση, να γίνει ποικιλόλογος ομιλητής.
- 159.** «Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, καταγόμενος από τη
γενιά του Οκκάκα·
Γκόταμα θα ονομάζεται το σόι του, Διδάσκαλος στον κόσμο θα γίνει.
- 160.** «Κληρονόμος του στις διδασκαλίες, γνήσιος, δημιούργημα της Διδασκαλίας·
Κουμαρακασσάπα με το όνομα, θα γίνει μαθητής του Διδασκάλου.
- 161.** «Χάρη σε φορτία ποικιλόχρωμων υφασμάτων με λουλούδια και κοσμημάτων·
αυτός θα φτάσει στην κορυφή των ποικιλόλογων».
- 162.** «Με αυτή την καλή πράξη, και με τις βουλευτικές ευχές·
Αφού εγκατέλειψα το ανθρώπινο σώμα, πήγα στον ουρανό των Τριάντα Τριών.
- 163.** «Περιπλανώμενος στην ύπαρξη και τη μη-ύπαρξη, όπως ηθοποιός στη μέση
της σκηνής·
γενόμενος γιος βασιλιά πιθήκων του κλαδιού, στην κοιλιά ελαφίνας μπήκα.
- 164.** «Τότε όταν ήμουν στην κοιλιά της, ήρθε η ώρα της εκτέλεσης·
η μητέρα μου εγκαταλείφθηκε σε ένα κλαδί, κατέφυγε στη μπανιάν ως
καταφύγιο.
- 165.** Από εκείνον τον βασιλιά των ελαφιών, από τον θάνατο ελευθερώθηκε·

Έχοντας εγκαταλείψει το έμβιο ον, με προέτρεψε έτσι τότε.

- 166.** «Την μπανιάν να ακολουθεί κανείς, να μη συγκατοικεί με κλαδί· στη μπανιά ο θάνατος είναι καλύτερος, παρά η ζωή σε κλαδί».
- 167.** «Καθοδηγημένοι από εκείνον τον αρχηγό του κοπαδιού ελαφιών, εγώ και η μητέρα και οι άλλοι επίσης· Αφού φτάσαμε στην ευχάριστη κατοικία των Τουσίτα, πήγαμε στο εξωτερικό όπως ακριβώς σε σπίτι.
- 168.** «Και πάλι, όταν η Διδαχή του ήρωα Κάσσαπα έφτασε στο τέλος της· ανεβαίνοντας στην κορυφή του βράχου, αφοσιωμένος στη Διδαχή του Νικητή.
- 169.** «Τώρα εγώ στη Ρατζάγκαχα, γεννήθηκα σε οικογένεια εμπόρου· η μητέρα μου έγκυος, αναχώρησε στην άστεγη ζωή.
- 170.** Αφού έμαθαν ότι ήταν έγκυος, την οδήγησαν στον Ντεβαντάττα· Αυτός είπε: «Αποβάλετε αυτή την κακόβουλη μοναχή».
- 171.** «Και τώρα από τον άρχοντα των σοφών, τον νικητή, με συμπόνια· ευτυχισμένη γέννησε η μητέρα μου, στο γυναικείο μοναστήρι.
- 172.** «Αφού το κατάλαβε αυτό ο άρχοντας της γης, ο Κοσάλα με ανέθρεψε· με φροντίδα πρίγκιπα, και το όνομά μου είναι Κασσάπα.
- 173.** «Αφού πλησίασα τον Μαχακασσάπα, εγώ ο Κουμαρακασσάπα· αφού άκουσα ότι το σώμα μοιάζει με φωλιά τερμιτών, διδαγμένο από τον Βούδα.
- 174.** «Από εκεί η συνείδησή μου απελευθερώθηκε, μέσω της μη προσκόλλησης πλήρως· αφού δάμασα τον Πάγιασι, έφτασα σε αυτή την υπέρτατη κατάσταση.
- 175.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 176.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 177.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Κουμαρακασσάπα είπε αυτούς τους στίχους.

Έτσι είπε.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κουμαρακασσάπα, πέμπτη.

Εικοστή τέταρτη ενότητα απαγγελίας.

6. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μπαχίγια

- 178.** «Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, εγέρθηκε ο οδηγός· ο μεγαλόλαμπρος, ο κορυφαίος των τριών κόσμων, με το όνομα Παντουμούτταρα.
- 179.** «Του μοναχού με ταχεία άμεση γνώση, την αρετή απαγγέλλοντας του σοφού· αφού άκουσα με ανυψωμένο νου εγώ, αφού έκανα τιμή στον μεγάλο σοφό.
- 180.** «Αφού έδωσα επτάήμερη δωρεά στον σοφό μαζί με τους μαθητές του, εγώ· αφού απέδωσα σεβασμό στον αυτοφωτισμένο, ποθούσα εκείνη τη θέση τότε.
- 181.** «Τότε ο Βούδας με δήλωσε, 'κοιτάξτε αυτόν τον βραχμάνο· Έπεσε στα πόδια μου, με ανασκόπηση της συμπεριφοράς του.
- 182.** «Με μέλη στολισμένα με χρυσή θυσία, με λεπτό αστραφτερό δέρμα· Με κρεμαστά κόκκινα χείλη σαν καρπούς μπίμπα, με δόντια ομοιόμορφα σαν λευκά ακονισμένα.
- 183.** «Με πλήθος αρετών και δύναμη, με ορθωμένες τρίχες· Που έγινε πηγή πλημμύρας αρετών, με πρόσωπο ανθισμένο από χαρά.
- 184.** «Αυτός επιθυμεί τη θέση, του μοναχού με ταχεία άμεση γνώση· Στο μέλλον ο μεγάλος ήρωας, Γκόταμα με το όνομα θα γίνει.
- 185.** «Κληρονόμος του στις διδασκαλίες, γνήσιος, δημιουργήμα της Διδασκαλίας· Μπαχίγια με το όνομα, θα γίνει μαθητής του Διδασκάλου».
- 186.** «Τότε λοιπόν ικανοποιημένος σηκώθηκα, για όλη τη ζωή, μεγάλε σοφέ· αφού έκανα τιμή, πεθαίνοντας στον ευδαιμονικό κόσμο, πήγα σαν στο δικό μου σπίτι.
- 187.** «Είτε έχω γίνει θεός είτε άνθρωπος, ευτυχισμένος από εκείνη την πράξη· αφού περιπλανήθηκα χάρη σε αυτήν, απολαμβάνω την επιτυχία.
- 188.** «Και πάλι, όταν η Διδαχή του ήρωα Κάσσαπα έφτασε στο τέλος της· ανεβαίνοντας στην κορυφή του βράχου, αφοσιωμένος στη Διδαχή του Νικητή.
- 189.** «Με καθαρή ηθική διαγωγή, σοφός, εκτελεστής της διδασκαλίας του Νικητή· αφού πεθάναμε από εκεί πέντε άνθρωποι, στον κόσμο των θεών πήγαμε.
- 190.** «Από εκεί εγώ ο Μπαχίγια γεννήθηκα, στη Μπαρουκάτσα την έξοχη πόλη· Από εκεί με πλοίο βυθίστηκα, στη θάλασσα χωρίς επιτυχία.
- 191.** »Τότε το πλοίο συνετρίβη, αφού ταξίδεψε μερικές μέρες· Τότε στον τρομακτικό φρικτό, έπεσα στη θάλασσα των καρχαριών.
- 192.** «Τότε εγώ προσπαθώντας, διασχίζοντας τον μεγάλο ωκεανό· στο εξαιρετο λιμάνι Σουππάδα, έφτασα σπρωγμένος από τον άνεμο.
- 193.** Αφού φόρεσα ένδυμα από φλοιό δέντρου, μπήκα στο χωριό για προσφερόμενη τροφή· τότε είπε αυτός ο κόσμος ικανοποιημένος: «Ένας Άξιος ήρθε εδώ».

- 194.** «Αυτόν με τροφή και ρόφημα, με ρούχα και με κρεβάτι· και με φάρμακο τιμώντας, θα είμαστε ευτυχισμένοι εμείς.
- 195.** «Αποδέκτης των αναγκαίων ειδών τότε, τιμημένος και λατρεμένος από αυτούς·
"Είμαι Άξιος" τον λογισμό, ανέπτυξα ασύνετα.
- 196.** «Τότε γνωρίζοντας τη σκέψη μου, με κατηγορήσε η πρώτη θεότητα·
'Εσύ δεν γνωρίζεις την οδό της μεθόδου, πώς θα γινόσουν Άξιος;'
- 197.** «Παρακινημένος από αυτήν, ταραγμένος, τότε εγώ τη ρώτησα·
'Ποιοι είναι αυτοί ή πού στον κόσμο, οι Άξιοι, οι άριστοι άνθρωποι;
- 198.** «Στη Σαβάθτι, στο μέγαρο των Κοσάλα, ο νικητής, με άφθονη σοφία, με
εξαίρετη ευρεία νόηση·
αυτός ο γιος των Σάκυα, ο Άξιος, χωρίς νοητικές διαφθορές, διδάσκει τη
Διδασκαλία για την επίτευξη της Αξιότητας.
- 199.** «Ακούγοντας αυτά τα λόγια του πολύ ικανοποιημένος, σαν φτωχός που βρήκε
θησαυρό έκπληκτος·
με ανυψωμένη συνείδηση την ύψιστη Αξιότητα, ευδιάκριτη να δει με άπειρο
πεδίο.
- 200.** «Τότε αφού αναχώρησα από εκεί για τον Διδάσκαλο, πάντα βλέπω τον νικητή
με το αμόλυντο πρόσωπο·
αφού πλησίασα το ευχάριστο δάσος ονόματι Βιτζίτα, ρώτησα τους
βραχμάνους πού είναι η χαρά του κόσμου.
- 201.** «'Τότε είπαν αυτοί που τιμήθηκαν από ανθρώπους και θεούς, αυτός μπήκε
στην πόλη χωρίς αναζήτηση·
σαν λαγός γρήγορα πρόθυμος να δει τον σοφό, αφού πλησιάσεις απόδωσε
σεβασμό σε αυτόν τον κορυφαίο άνθρωπο'.
- 202.** «Από εκεί εγώ γρήγορα πηγαίνοντας, στη Σαβάθτι την έξοχη πόλη·
Περιφερόμενο αυτόν είδα, για προσφερόμενη τροφή χωρίς πόθο και απληστία.
- 203.** Με το κύπελλο στο χέρι, χωρίς να κοιτάζει τριγύρω, προκαλώντας χαρά και
ευχαρίστηση·
Όμοιος με κατοικία της λαμπρότητας, με πρόσωπο που αρπάζει τη λάμψη του
ήλιου.
- 204.** Αφού τον πλησίασα και υποκλίθηκα, είπα αυτά τα λόγια·
«Γίνε καταφύγιο σε μένα που έχω χαθεί στο κακό μονοπάτι, Γκόταμα.
- 205.** «"Για τη διατήρηση της ζωής, περιπλανιέμαι για προσφερόμενη τροφή·
δεν είναι η ώρα για ομιλία της Διδασκαλίας για σένα", είπε ο έβδομος σοφός».
- 206.** «Τότε ξανά και ξανά τον Βούδα, παρακάλεσα λαχταρώντας τη Διδασκαλία·
αυτός που μου δίδαξε τη Διδασκαλία, τη βαθιά κατάσταση της κενότητας.

- 207.** «Ακούγοντας τη Διδασκαλία του, έφτασα στην εξάλειψη των νοητικών διαφθορών·
με εξαντλημένη τη διάρκεια ζωής μου, γαλήνιος, αχ, ο συμπονετικός Διδάσκαλος.
- 208.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 209.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 210.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 211.** «Έτσι ο πρεσβύτερος μοναχός εξήγησε, ο Μπαχίγια Νταρουτσιρίγια·
στο σωρό απορριμμάτων έπεσε, από αγγελάδα κατεχόμενη από πνεύμα.
- 212.** «Αφού εξύμνησε την προηγούμενη συμπεριφορά του εαυτού του, ο μεγαλοδιάνοος·
επέτυχε το τελικό Νιμπάνα εκείνος ο πρεσβύτερος μοναχός, στη Σαβάτθι την έξοχη πόλη.
- 213.** «Βγαίνοντας από την πόλη, αφού τον είδε ο έβδομος σοφός·
τον σταθερό που φορούσε ένδυμα από φλοιό δέντρου, τον Μπαχίγια που είχε απομακρύνει τις προσκολλήσεις.
- 214.** «Στο έδαφος έπεσε ο δαμασμένος, όπως η σημαία του Ίντρα κατέπεσε·
Αυτός που η ζωή του έφυγε, που στέρεψε από μολύνσεις, ο εκτελεστής της διδασκαλίας του Νικητή.
- 215.** Τότε ο Διδάσκαλος απευθύνθηκε στους μαθητές που χαίρονταν στη Διδαχή·
«Πάρτε και αφού το μεταφέρετε, αποτεφρώστε το σώμα του συντρόφου στην άγια ζωή.
- 216.** «Φτιάξτε στούπα, δείξτε ευσέβεια, κατασβέστηκε αυτός ο μεγαλοδιάνοος·
αυτός είναι ο κορυφαίος αυτών με ταχεία άμεση γνώση, ο μαθητής μου που κάνει σύμφωνα με τα λόγια μου.
- 217.** «Ακόμα κι αν χίλιοι στίχοι, συνδέονται με ανώφελα εδάφια·
ένα εδάφιο στίχου είναι καλύτερο, ακούγοντας το οποίο κάποιος ηρεμεί.
- 218.** «Όπου το νερό και η γη, η θερμότητα και ο αέρας δεν βρίσκουν στήριγμα·
Εκεί τα άστρα δεν λάμπουν, ο ήλιος δεν φωτίζει.
- 219.** «Εκεί η σελήνη δεν φέγγει, εκεί σκοτάδι δεν υπάρχει·
Και όταν ο ίδιος γνώρισε, ο σοφός με τη σιωπή του, ο βραχμάνος.
- 220.** «"Τότε από την ύλη και το άυλο, από την ευτυχία και τη δυστυχία
απελευθερώνεται".
Έτσι είπε ο προστάτης, το καταφύγιο των τριών κόσμων, ο σοφός».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Μπαχίγια είπε αυτούς τους στίχους.

Έτσι είπε.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μπαχίγια, έκτη.

7. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μαχακοττίκα

- 221.** «Ο Παντουμούτταρα ονόματι νικητής, ο γνώστης όλου του κόσμου, ο σοφός· εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, εγέρθηκε ο έχων όραση.
- 222.** «Νουθετητής, διδάσκαλος, σωτήρας όλων των όντων· επιδέξιος στη διδασκαλία ο Βούδας, οδήγησε πολύ κόσμο στην άλλη όχθη.
- 223.** «Ο συμπονετικός, ο γεμάτος συμπόνια, αυτός που αναζητά το καλό όλων των όντων· όλους τους αιρετικούς που έφτασαν, τους εδραίωσε στις πέντε ηθικές αρχές.
- 224.** «Έτσι ήταν χωρίς αναταραχή, και άδειο από αιρετικούς· Κοσμημένο με Άξιους, κυρίαρχους, σταθερούς.
- 225.** «Πενήντα οκτώ πήχεις ψηλός, ανατέλλει αυτός ο μεγάλος σοφός· λαμπερός σαν χρυσή φλόγα, με τα τριάντα δύο εξαίρετα χαρακτηριστικά.
- 226.** «Εκατό χιλιάδες χρόνια, η ζωή υπάρχει τόσο· τόσο παραμένοντας αυτός, οδήγησε πολύ κόσμο στην άλλη όχθη.
- 227.** «Τότε εγώ στη Χαμσαβατί, βραχμάνος που έφτασε στην πέρα όχθη των Βεδών· αφού πλησίασα τον κορυφαίο όλου του κόσμου, άκουσα τη διδαχή της Διδασκαλίας.
- 228.** «Τότε αυτός ο ήρωας τον μαθητή, με διεισδυτική νοητική εμβέλεια· επιδέξιο στο νόημα και στη Διδασκαλία και στην έκφραση και στην οξυδέρκεια.
- 229.** «Με τοποθέτησε στην υψηλότερη θέση, ακούγοντας αυτό χάρηκα εγώ· τον έξοχο νικητή μαζί με τους μαθητές του, για επτά ημέρες τον τάισα τότε.
- 230.** Αφού τον σκέπασα με υφάσματα, τον ωκεανό σοφίας μαζί με τους μαθητές του· αφού υποκλίθηκα στα πόδια του, ποθούσα εγώ εκείνη τη θέση.
- 231.** «Τότε είπε ο πρώτος του κόσμου: 'δείτε αυτόν τον έξοχο βραχμάνα· υποκλινόμενο στα πόδια μου, με λάμψη σαν το εσωτερικό λωτού.
- 232.** «Του άριστου Βούδα μοναχού, τη θέση επιθυμεί αυτός· με αυτή την πίστη, με τη γενναιοδωρία, και με την ακοή της Άριστης Διδασκαλίας.
- 233.** «Έχοντας γίνει ευτυχισμένος παντού, περιπλανώμενος στην ύπαρξη και τη μη-ύπαρξη·

στο μελλοντικό χρονικό διάστημα, θα αποκτήσεις εκείνη την επιθυμία της καρδιάς σου.

- 234.** «Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, καταγόμενος από τη γενιά του Οκκάκα·
Γκόταμα θα ονομάζεται το σόι του, Διδάσκαλος στον κόσμο θα γίνει.
- 235.** «Κληρονόμος του στις διδασκαλίες, γνήσιος, δημιουργήμα της Διδασκαλίας·
Κόττιχα με το όνομα, θα γίνει μαθητής του Διδασκάλου».
- 236.** «Ακούγοντας αυτό, γεμάτος χαρά, για όλη τη ζωή τότε τον νικητή·
με νου φιλικότητας υπηρέτησα, μνήμων και αυτοσυγκεντρωμένος στη σοφία.
- 237.** «Ως επακόλουθο εκείνης της πράξης, και με τις βουλητικές ευχές·
Αφού εγκατέλειψα το ανθρώπινο σώμα, πήγα στον ουρανό των Τριάντα Τριών.
- 238.** «Τριακόσιες φορές, βασιλεία μεταξύ των θεών άσκησα·
πεντακόσιες φορές, ήμουν παγκόσμιος μονάρχης.
- 239.** «Βασιλεία μιας περιοχής εκτεταμένη, αναρίθμητη στην καταμέτρηση·
παντού ευτυχισμένος ήμουν, χάρη σε εκείνη την πράξη.
- 240.** «Δύο υπάρξεις περιπλανώμαι, τη θεϊκή και την ανθρώπινη·
άλλον προορισμό δεν πηγαίνω, αυτός είναι ο καρπός της καλά εκτελεσμένης πράξης.
- 241.** «Σε δύο οικογένειες γεννιέμαι, στην πολεμική κάστα και στη βραχμανική·
σε χαμηλή οικογένεια δεν γεννιέμαι, αυτός είναι ο καρπός της καλά εκτελεσμένης πράξης.
- 242.** Όταν έφτασε η τελευταία ύπαρξη, συγγενής του Βράχμα ήμουν·
στη Σαβάτθι σε οικογένεια βραχμάνων, γεννήθηκα με μεγάλο πλούτο.
- 243.** «Η μητέρα μου ονομαζόταν Τσαντάβατι, ο πατέρας μου Ασσαλάγιανα·
Όταν τον πατέρα μου ο Βούδας, οδήγησε στην πλήρη αγνότητα.
- 244.** «Τότε με πίστη στον Καλότυχο, αναχώρησα στην άστεγη ζωή·
ο Μογκαλλάνα ήταν ο δάσκαλος, ο μέντορας ήταν ο γιος της Σάρι.
- 245.** Καθώς κόβονταν τα μαλλιά μου, η λανθασμένη άποψη κόπηκε μαζί με τη ρίζα της·
και φορώντας το πορτοκαλί ράσο, έφτασα στην Αξιότητα.
- 246.** «Στο νόημα, στη Διδασκαλία και στη γλώσσα, και στην οξυδέρκεια είναι η σκέψη μου·
διακεκριμένη· γι' αυτό ο πρώτος του κόσμου, με τοποθέτησε στην υψηλότερη θέση.
- 247.** «Το αόρατο εξήγησα, από τον Ουπατίσσα ρωτημένος·

στις αναλυτικές γνώσεις γι' αυτό εγώ, κορυφαίος στη διδασκαλία του Αυτοφωτισμένου.

- 248.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 249.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 250.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Μαχακόττικα είπε αυτούς τους στίχους.

Έτσι είπε.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μαχακόττικα, έβδομη.

8. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ουρουβέλακασάπα

- 251.** «Ο Παντουμούτταρα ονόματι νικητής, ο γνώστης όλου του κόσμου, ο σοφός· εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, εγέρθηκε ο έχων όραση.
- 252.** «Νουθετητής, διδάσκαλος, σωτήρας όλων των όντων· επιδέξιος στη διδασκαλία ο Βούδας, οδήγησε πολύ κόσμο στην άλλη όχθη.
- 253.** «Ο συμπονετικός, ο γεμάτος συμπόνια, αυτός που αναζητά το καλό όλων των όντων· όλους τους αιρετικούς που έφτασαν, τους εδραίωσε στις πέντε ηθικές αρχές.
- 254.** «Έτσι ήταν χωρίς αναταραχή, και άδειο από αιρετικούς· Κοσμημένο με Άξιους, κυρίαρχους, σταθερούς.
- 255.** «Πενήντα οκτώ πήχεις ψηλός, ανατέλλει αυτός ο μεγάλος σοφός· λαμπερός σαν χρυσή φλόγα, με τα τριάντα δύο εξαίρετα χαρακτηριστικά.
- 256.** «Εκατό χιλιάδες χρόνια, η ζωή υπάρχει τόσο· τόσο παραμένοντας αυτός, οδήγησε πολύ κόσμο στην άλλη όχθη.
- 257.** «Τότε εγώ στη Χαμσαβατί, βραχμάνος θεωρούμενος αξιοσέβαστος· αφού πλησίασα το φως του κόσμου, άκουσα τη διδαχή της Διδασκαλίας.
- 258.** «Τότε αυτόν με τη μεγάλη ακολουθία, τον μαθητή με τη μεγάλη ακολουθία· Τοποθετώντας τον στην υψηλότερη θέση, ακούγοντας αυτό χάρηκα εγώ.
- 259.** «Με μεγάλη συνοδεία, αφού προσκάλεσα τον μεγάλο νικητή· μαζί με χίλιους βραχμάνους, έδωσα δωρεά.
- 260.** «Αφού έδωσα μεγάλη δωρεά, αφού απέδωσα σεβασμό στον οδηγό· στεκόμενος στο πλάι, χαρούμενος, είπα αυτά τα λόγια.
- 261.** «Με την πίστη σε σένα, ήρωα, και με την αρετή της αφοσίωσης·

ας υπάρξει μεγάλη ακολουθία, για τον γεννημένο εδώ κι εκεί».

- 262.** «Τότε είπε στη συνέλευση, με φωνή γλυκιά σαν βροντή ελέφαντα·
Ο Διδάσκαλος με φωνή καραβίκα, 'κοιτάξτε αυτόν τον βραχμάνο.
- 263.** «'Με χρώμα χρυσού, με μεγάλα χέρια, με πρόσωπο και μάτια σαν λωτό·
με υψηλό γιο, χαρούμενο, με πίστη στις αρετές μου.
- 264.** «Αυτός επιθυμεί τη θέση, του μοναχού με τη φωνή λιονταριού·
στο μελλοντικό χρονικό διάστημα, θα αποκτήσεις εκείνη την επιθυμία της
καρδιάς σου.
- 265.** «Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, καταγόμενος από τη
γενιά του Οκκάκα·
Γκόταμα θα ονομάζεται το σόι του, Διδάσκαλος στον κόσμο θα γίνει.
- 266.** «Κληρονόμος του στις διδασκαλίες, γνήσιος, δημιουργήμα της Διδασκαλίας·
Κασσάπα ονόματι το σόι του, θα γίνει μαθητής του Διδασκάλου».
- 267.** «Ενενήντα δύο κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, υπήρξε ο ανυπέρβλητος
Διδάσκαλος·
Ο ασύγκριτος, ο απαράμιλλος, ο Φούσσα, ο ανώτατος οδηγός του κόσμου.
- 268.** Και αυτός, αφού κατέστρεψε όλο το σκοτάδι, αφού ξέμπλεξε το μεγάλο
πλέγμα·
ρίχνει βροχή αθανασίας, ικανοποιώντας τον κόσμο μαζί με τους θεούς.
- 269.** «Τότε λοιπόν στη Μπαρνασί, ήμασταν γιοι του βασιλιά·
ήμασταν τρεις αδελφοί όλοι, συνδεδεμένοι σαν βασιλιάδες.
- 270.** «Με ηρωική μορφή, δυνατοί, στη μάχη αήττητοι·
Τότε ο κυρίαρχος της γης, οργισμένος με τους παραμεθόριους, μας είπε.
- 271.** «Ελάτε αφού πάτε στα παραμεθόρια, αφού καθαρίσετε τη δύναμη των
ληστών·
αφού κάνετε ασφαλή την κατακτημένη περιοχή, δώστε ξανά» έτσι λέτε.
- 272.** «Τότε εμείς είπαμε: "Αν δώσεις τον οδηγό,
για υπηρεσία σε εμάς, θα σας ικανοποιήσουμε τότε."»
- 273.** «Τότε εμείς, αφού λάβαμε την ευλογία, σταλμένοι από τον βασιλιά·
αφού κάναμε τα παραμεθόρια να καταθέσουν τα όπλα, επιστρέψαμε πάλι εκεί.
- 274.** Αφού ζήτησα την υπηρεσία του Διδασκάλου, τον βασιλιά, τον οδηγό του
κόσμου·
αποκτώντας τον σοφό ήρωα, τον λατρέψαμε για όλη τη ζωή.
- 275.** «Πολύτιμα ρούχα και εξαίσιες γεύσεις·
ευχάριστα καταλύματα και ωφέλιμα φάρμακα.
- 276.** «Αφού δώσουμε στον σοφό μαζί με την Κοινότητα, αυτά που αποκτήθηκαν από

εμάς σύμφωνα με τη Διδασκαλία·
Ηθικοί, συμπονετικοί, με νου αφοσιωμένο στον διαλογισμό.

- 277.** «Αφού υπηρέτησα με πίστη, με νου φιλικότητας τον οδηγό·
όταν κατασβέστηκε εκείνος ο άριστος του κόσμου, αφού έκανα τιμή σύμφωνα
με τη δύναμή μου.
- 278.** «Πεθαίνοντας από εκεί, στους Σαντουσίτα, πήγαμε εκεί με μεγάλη ευτυχία·
απολαύσαμε όλοι εμείς, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τον Βούδα.
- 279.** «Όπως ο μάγος στη σκηνή, έδειξε πολλές μεταμορφώσεις·
ομοίως περιπλανώμενος εγώ στην ύπαρξη, κυρίαρχος της Βιντέχα ήμουν.
- 280.** »Από τα λόγια του Γκουνάτσελα, έχοντας καταφύγιο σε λανθασμένες απόψεις·
ανέβηκε στον δρόμο προς την κόλαση, για χάρη της κόρης μου Ρουτσά.
- 281.** «Μη δεχόμενος τη νουθεσία, από τον Βράχμα Νάραντα εγώ·
πολλαπλώς περιπλανηθείς, εγκαταλείποντας την κακόβουλη άποψη.
- 282.** Αφού εκπλήρωσα με υπεροχή τις δέκα πορείες πράξης,
εγκαταλείποντας το σώμα πήγα στον ευδαιμονικό κόσμο σαν στο δικό μου
σπίτι.
- 283.** Όταν έφτασε η τελευταία ύπαρξη, συγγενής του Βράχμα ήμουν·
Στην ευημερούσα Μπαρνασί, γεννήθηκα σε μεγάλη οικογένεια βραχμάνων.
- 284.** Φοβισμένος από τον θάνατο, την αρρώστια και το γήρας, μπαίνοντας στο
μεγάλο δάσος·
αναζητώντας την κατάσταση της Νιμπάνα, έγινα περιπλανώμενος ασκητής
ανάμεσα στους ασκητές με πλεγμένα μαλλιά.
- 285.** «Τότε δύο αδέρφια μου, αναχώρησαν μαζί μου·
αφού έχτισα ερημητήριο στην Ουρουβέλα, κατοίκησα εγώ.
- 286.** «Κασσάπα ονομάζεται το σόι μου, κάτοικος της Ουρουβέλα·
Από εκεί σε μένα υπήρξε ο προσδιορισμός, Ουρουβελακασσάπα».
- 287.** «Κοντά στον ποταμό ήταν ο αδελφός μου, με το όνομα Ναντίκασσαπα·
Ήταν με το όνομα του τόπου του, στη Γκαγιά ο Γκαγιάκασσαπα.
- 288.** «Διακόσιοι του νεότερου, τριακόσιοι του μεσαίου αδελφού·
Εμένα πεντακόσιοι λιγότερο, όλοι οι μαθητές με ακολουθούν.
- 289.** «Τότε αφού με πλησίασε ο Βούδας, αφού έκανε ποικίλα σε μένα·
θαύματα, ο πρώτος του κόσμου, με καθοδήγησε ο αμαξηλάτης των
ανθρώπων.
- 290.** «Με χίλια άτομα συνοδεία, ήμουν ένας "έλα μοναχέ"·
με αυτούς ακριβώς μαζί, με όλους, έφτασα στην Αξιότητα.
- 291.** «Αυτοί και άλλοι πολλοί, μαθητές με περικύκλωσαν·

και ικανός να διδάξω, γι' αυτό με αποκάλεσαν έβδομο σοφό.

- 292.** «Στην παρουσία μεγάλης συνέλευσης, με τοποθέτησε στην υψηλότερη θέση· Αχ, η τιμή που έγινε στον Βούδα, καρποφόρα γεννήθηκε για μένα.
- 293.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 294.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 295.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ουρουβελακασσάπα είπε αυτούς τους στίχους.

Έτσι είπε.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ουρουβελακασσάπα, όγδοη.

9. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ράντα

- 296.** «Ο Παντουμούτταρα ονόματι νικητής, ο γνώστης όλου του κόσμου, ο σοφός· εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, εγέρθηκε ο έχων όραση.
- 297.** «Νουθετητής, διδάσκαλος, σωτήρας όλων των όντων· επιδέξιος στη διδασκαλία ο Βούδας, οδήγησε πολύ κόσμο στην άλλη όχθη.
- 298.** «Ο συμπονετικός, ο γεμάτος συμπόνια, αυτός που αναζητά το καλό όλων των όντων· όλους τους αιρετικούς που έφτασαν, τους εδραίωσε στις πέντε ηθικές αρχές.
- 299.** «Έτσι ήταν χωρίς αναταραχή, και άδειο από αιρετικούς· Κοσμημένο με Άξιους, κυρίαρχους, σταθερούς.
- 300.** «Πενήντα οκτώ πήχεις ψηλός, ανατέλλει αυτός ο μεγάλος σοφός· λαμπερός σαν χρυσή φλόγα, με τα τριάντα δύο εξαίρετα χαρακτηριστικά.
- 301.** «Εκατό χιλιάδες χρόνια, η ζωή υπάρχει τόσο· τόσο παραμένοντας αυτός, οδήγησε πολύ κόσμο στην άλλη όχθη.
- 302.** «Τότε εγώ στη Χαμσαβατί, βραχμάνος που έφτασε στην πέρα όχθη των ιερών ύμνων· αφού πλησίασα εκείνον τον άριστο των ανθρώπων, άκουσα τη διδαχή της Διδασκαλίας.
- 303.** «Αυτόν που διακηρύσσει τον μεγάλο ήρωα, με αυτοπεποίθηση στις συνελεύσεις· τον μοναχό με ετοιμότητα απάντησης, τον καθοδηγητή στην υψηλότερη θέση.
- 304.** «Τότε εγώ αφού έκανα τιμή, στον οδηγό του κόσμου μαζί με την Κοινότητα· αφού υποκλίθηκα με το κεφάλι μου στα πόδια του, ευχήθηκα εκείνη τη θέση.

- 305.** «Τότε ο Ευλογημένος μου είπε, με λάμψη όμοια με χρυσό νόμισμα·
με ήχο ευχάριστο, που αφαιρεί τον ρύπο των νοητικών μολύνσεων.
- 306.** «Ας είσαι ευτυχισμένος, μακρόβιος, η ευχή σου ας εκπληρωθεί·
η τιμή που έγινε σε μένα μαζί με την Κοινότητα, εξαιρετικά άφθονη από σένα.
- 307.** «Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, καταγόμενος από τη
γενιά του Οκκάκα·
Γκόταμα θα ονομάζεται το σόι του, Διδάσκαλος στον κόσμο θα γίνει.
- 308.** «Κληρονόμος του στις διδασκαλίες, γνήσιος, δημιουργήμα της Διδασκαλίας·
Ράδα με το όνομα, θα γίνει μαθητής του Διδασκάλου.
- 309.** «Αυτός ικανοποιημένος με τις αιτίες και τις αρετές σου, ο γιος των Σάκυα, ο
ταύρος μεταξύ των ανδρών·
ο οδηγός θα σε ορίσει ως τον πρώτο μεταξύ αυτών με ετοιμότητα
απάντησης».
- 310.** «Ακούγοντας αυτό, γεμάτος χαρά, για όλη τη ζωή τότε τον νικητή·
με νου φιλικότητας υπηρέτησα, μνήμων και αυτοσυγκεντρωμένος στη σοφία.
- 311.** «Με αυτή την καλή πράξη, και με τις βουλευτικές ευχές·
Αφού εγκατέλειψα το ανθρώπινο σώμα, πήγα στον ουρανό των Τριάντα Τριών.
- 312.** «Τριακόσιες φορές, βασιλεία μεταξύ των θεών άσκησα·
πεντακόσιες φορές, ήμουν παγκόσμιος μονάρχης.
- 313.** «Βασιλεία μιας περιοχής εκτεταμένη, αναρίθμητη στην καταμέτρηση·
παντού ευτυχισμένος ήμουν, χάρη σε εκείνη την πράξη.
- 314.** Όταν έφτασε η τελευταία ύπαρξη, στην έξοχη πόλη Γκιριμπάτζα·
γεννήθηκα σε φτωχή οικογένεια βραχμάνων, χωρίς επαρκή στέγη και
κάθισμα.
- 315.** «Μια κουταλιά τροφή έδωσα, στον Σαριπούττα τον ακλόνητο·
Όταν γηραιός και ηλικιωμένος, τότε στο μοναστήρι πήγα.
- 316.** «Κανείς δεν με αναχωρεί, γερασμένο με αδύναμη δύναμη·
Γι' αυτό άθλιος με ξεθωριασμένα μέλη, λυπημένος ήμουν τότε εγώ.
- 317.** «Αφού με είδε ο μεγάλος συμπονετικός, ο μεγάλος σοφός μου είπε·
'Για ποιον λόγο είσαι βασανισμένος από λύπη για τον γιο σου, πες μου τον
πόνο που γεννήθηκε στον νου σου'.
- 318.** «Αναχώρηση δεν λαμβάνω, ήρωα, στην καλά διδαγμένη διδασκαλία σου·
από εκείνη τη λύπη είμαι ταλαιπωρημένος, γίνε καταφύγιο, οδηγέ.»
- 319.** «Τότε αφού συγκέντρωσε τους μοναχούς, ρώτησε ο έβδομος σοφός·
'Αυτής της υπόθεσης όσοι θυμούνται, ας μιλήσουν αυτοί'.
- 320.** Ο Σαριπούττα τότε είπε: «Θυμάμαι εγώ την πράξη του·

μια κουταλιά τροφή μου έδωσε, καθώς περιπλανιόμουν για προσφερόμενη τροφή».

- 321.** «Καλώς, καλώς, είσαι ευγνώμων, Σαριπούττα, εσύ σε αυτόν· δώσε την αναχώρηση στον μεγαλύτερο δις-γεννημένο, αυτός θα γίνει ευγενής».
- 322.** «Τότε έλαβα την αναχώρηση, την πλήρη χειροτονία με τη διατύπωση της νομικής πράξης· σε όχι πολύ χρόνο, έφτασα στην εξάλειψη των νοητικών διαφθορών.
- 323.** «Προσεκτικά τα λόγια του σοφού, ακούω χαρούμενος από τότε· τον πρώτο μεταξύ αυτών με ετοιμότητα απάντησης, τότε με όρισε ο νικητής.
- 324.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 325.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 326.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ράντχα είπε αυτούς τους στίχους.

Έτσι είπε.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ράντχα, ένατη.

10. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μογκαράτζα

- 327.** «Ο Παντουμούτταρα ονόματι νικητής, ο γνώστης όλου του κόσμου, ο σοφός· εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, εγέρθηκε ο έχων όραση.
- 328.** «Νουθετητής, διδάσκαλος, σωτήρας όλων των όντων· επιδέξιος στη διδασκαλία ο Βούδας, οδήγησε πολύ κόσμο στην άλλη όχθη.
- 329.** «Ο συμπονετικός, ο γεμάτος συμπόνια, αυτός που αναζητά το καλό όλων των όντων· όλους τους αιρετικούς που έφτασαν, τους εδραίωσε στις πέντε ηθικές αρχές.
- 330.** «Έτσι ήταν χωρίς αναταραχή, και άδαιο από αιρετικούς· Κοσμημένο με Άξιους, κυρίαρχους, σταθερούς.
- 331.** «Πενήντα οκτώ πήχεις ψηλός, ανατέλλει αυτός ο μεγάλος σοφός· λαμπερός σαν χρυσή φλόγα, με τα τριάντα δύο εξαίρετα χαρακτηριστικά.
- 332.** «Εκατό χιλιάδες χρόνια, η ζωή υπάρχει τόσο· τόσο παραμένοντας αυτός, οδήγησε πολύ κόσμο στην άλλη όχθη.
- 333.** «Τότε εγώ στη Χαμσαβατί, σε κάποια οικογένεια ήμουν· στην εργασία για άλλους δεμένος, δεν υπάρχει σε μένα καμία περιουσία.

- 334.** «Στην αίθουσα αποχώρησης, ζώντας στο διαμορφωμένο έδαφος·
Φωτιά άναψα εκεί, σταθερά σκοτεινή ήταν αυτή πράγματι.
- 335.** «Τότε ο προστάτης, ο φωτιστής των τεσσάρων αληθειών, στη συνέλευση·
Εξύμνησε τον μαθητή, αυτόν που φορούσε τραχύ χιτώνα.
- 336.** «Ικανοποιημένος με εκείνη την αρετή του, αφού υποκλίθηκα στον
Τατχάγκατα·
ποθούσα την ύψιστη θέση αυτού που φορά τραχύ χιτώνα.
- 337.** «Τότε είπε ο Ευλογημένος, ο Παντουμούτταρα στους μαθητές·
'Δείτε αυτόν τον άνθρωπο, με κουρέλια και αδύνατο σώμα.
- 338.** «Με πρόσωπο φωτεινό από χαρά, προικισμένο με τον πλούτο της πίστης·
με υψηλό γιο, χαρούμενο, ακλόνητο, στεφανωμένο με δέντρα σάλα.
- 339.** «Αυτός επιθυμεί εκείνη τη θέση, του μοναχού με στρατό αλήθειας·
αυτού που φορά τραχύ χιτώνα, εκείνου ο τόπος διαμονής είναι ο έπαινος.
- 340.** «Ακούγοντας αυτό, γεμάτος χαρά, αφού υποκλίθηκα με το κεφάλι μου στον
νικητή·
αφού έκανα καλή πράξη για όλη τη ζωή στη Διδαχή του Νικητή.
- 341.** «Με αυτή την καλή πράξη, και με τις βουλευτικές ευχές·
Αφού εγκατέλειψα το ανθρώπινο σώμα, εγώ ανέβηκα στους Ταβατίμσα.
- 342.** «Στην αίθουσα αποχώρησης, με την πράξη του καψίματος του εδάφους·
για χίλια ίσα χρόνια στην κόλαση, καιγόμενους πάσχοντας από πόνο.
- 343.** «Με αυτό το υπόλοιπο της πράξης, πεντακόσιες γεννήσεις εγώ·
αφού έγινα άνθρωπος γεννημένος σε οικογένεια, σημαδεμένος με
χαρακτηριστικά από τη γέννηση.
- 344.** «Για πεντακόσιες γεννήσεις, προσβεβλημένος από λέπρα·
μεγάλη δυστυχία υπέφερα, εξαιτίας εκείνης της πράξης.
- 345.** «Σε αυτόν τον ευλογημένο κοσμικό κύκλο, τον Ουπαρίθθα τον ένδοξο·
με προσφερόμενη τροφή ικανοποίησα, με γαλήνιο νου εγώ.
- 346.** «Με εκείνη την εξαιρετική πράξη, και με τις βουλευτικές ευχές·
Αφού εγκατέλειψα το ανθρώπινο σώμα, πήγα στον ουρανό των Τριάντα Τριών.
- 347.** «Όταν έφτασε η τελευταία ύπαρξη, γεννήθηκα σε οικογένεια της πολεμικής
κάστας·
μετά τον θάνατο του πατέρα μου, μου ανατέθηκε η μεγάλη βασιλεία.
- 348.** «Κατακυριευμένος από τη νόσο της λέπρας, ούτε τέρψη ούτε ευτυχία αποκτώ·
επειδή η βασιλεία είναι μάταιη ευτυχία, γι' αυτό εγώ είμαι ο Μογκαράτζα.
- 349.** «Αφού είδα το ελάττωμα του σώματος, αναχώρησα στην άστεγη ζωή·
του Μπαβαρί, του κορυφαίου βραχμάνου, ανέλαβα τη θέση του μαθητή.

- 350.** «Με μεγάλη συνοδεία, αφού πλησίασα τον ηγέτη των ανθρώπων·
ρώτησα μια λεπτή ερώτηση, εκείνον τον ήρωα, τον καταστροφέα των
αντιπάλων.
- 351.** «Αυτός ο κόσμος και ο άλλος κόσμος, ο κόσμος του Βράχμα μαζί με τους
θεούς·
την άποψη μας δεν γνωρίζει άμεσα, του Γκόταμα του ένδοξου.
- 352.** «Αυτόν με τόσο εξαίσια όραση, υπάρχει έλευση με ερώτηση·
αυτόν που πώς παρατηρεί τον κόσμο, ο βασιλιάς του θανάτου δεν τον
βλέπει;»
- 353.** «Ως κενό τον κόσμο παρατήρησε, Μόγκχαράτζα, πάντα μνήμων·
αφού ξεριζώσεις την άποψη περί εαυτού, έτσι θα υπερβείς τον θάνατο.
- 354.** «'Αυτόν που έτσι παρατηρεί τον κόσμο, ο βασιλιάς του θανάτου δεν τον
βλέπει'·
έτσι μου είπε ο Βούδας, ο θεραπευτής όλων των ασθενειών.
- 355.** «Μαζί με το τέλος του στίχου, με ξυρισμένα μαλλιά και γένια·
Φορώντας ωχρινό χιτώνα, ήμουν μοναχός πραγματικά Άξιος.
- 356.** «Στα μοναστήρια της κοινότητας, δεν κατοίκησα βασανισμένος από
αρρώστια·
μην μολυνθεί το μοναστήρι», βασανισμένος από ασθένειες του ανέμου.
- 357.** «Από σωρούς απορριμμάτων φέρνοντας, από νεκροταφεία και από δρόμους·
από αυτά διπλό χιτώνα αφού έφτιαξα, φόρεσα τραχύ χιτώνα.
- 358.** «Ο μέγας θεραπευτής ικανοποιημένος με αυτήν την αρετή μου, ο
καθοδηγητής·
με τοποθέτησε στην υψηλότερη θέση μεταξύ αυτών που φορούν τραχύ
χιτώνα.
- 359.** «Με εξαλειμμένο το αξιέπαινο και το κακό, απαλλαγμένος από κάθε νόσο·
όπως φλόγα χωρίς προσκόλληση, θα σβήσω χωρίς νοητικές διαφθορές.»
- 360.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές
διαφθορές.
- 361.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί.
- 362.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Μογκαράτζα είπε αυτούς τους στίχους.

Έτσι είπε.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μογκαράτζα, δέκατη.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Ο Κατσάνα, ο πρεσβύτερος Βακκαλί, ο γνωστός ως Μαχακαππίνα·
ο Ντάμπα με το όνομα Κουμάρα, ο Μπαχίγια, ο Κόττχικα, ο κυρίαρχος.

Ο Ουρουβελακασσάπα, ο Ράντχα, και ο σοφός Μογκαράτζα·
τριακόσιοι στίχοι εδώ, και εξήντα δύο συγκεντρωμένοι.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 11. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 2 -των πρεσβυτέρων μοναχών. 54. Το κεφάλαιο για τον Κατσάγιανα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org